

21st International Conference on Spoken Language Translation (IWSLT 2024)

Bangkok, Thailand
15-16 August 2024

ISBN: 979-8-3313-0131-6

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2024) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2024)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

FINDINGS OF THE IWSLT 2024 EVALUATION CAMPAIGN

Ibrahim Said Ahmad, Antonios Anastasopoulos, Ondřej Bojar, Claudia Borg, Marine Carpuat, Roldano Cattoni, Mauro Cettolo, William Chen, Qianqian Dong, Marcello Federico, Barry Haddow, Dávid Javorský, Mateusz Krubiński, Tsz Kim Lam, Xutai Ma, Prashant Mathur, Evgeny Matusov, Chandresh Kumar Maurya, John P. McCrae, Kenton Murray, Satoshi Nakamura, Matteo Negri, Jan Niehues, Xing Niu, Atul Kr. Ojha, John E. Ortega, Sara Papi, Peter Polák, Adam Pospíšil, Pavel Pecina, Elizabeth Salesky, Nivedita Sethiya, Balaram Sarkar, Jiatong Shi, Claytone Sikasote, Matthias Sperber, Sebastian Stüker, Katsuhito Sudoh, Brian Thompson, Alex Waibel, Shinji Watanabe, Patrick Wilken, Petr Zemanek and Rodolfo Zevallos 1

Pause-Aware Automatic Dubbing using LLM and Voice Cloning

Yuang Li, Jiaxin GUO, Min Zhang, Ma Miaomiao, Zhiqiang Rao, Weidong Zhang, Xianghui He, Daimeng Wei and Hao Yang 60

NICT's Cascaded and End-To-End Speech Translation Systems using Whisper and IndicTrans2 for the Indic Task

Raj Dabre and Haiyue Song 65

Transforming LLMs into Cross-modal and Cross-lingual Retrieval Systems

Frank Palma Gomez, Ramon Sanabria, Yun-hsuan Sung, Daniel Cer, Siddharth Dalmia and Gustavo Hernandez Abrego 71

Conditioning LLMs with Emotion in Neural Machine Translation

Charles Brazier and Jean-Luc Rouas 81

The NYA's Offline Speech Translation System for IWSLT 2024

Yingxin Zhang, Guodong Ma and Binbin Du 87

Improving the Quality of IWSLT 2024 Cascade Offline Speech Translation and Speech-to-Speech Translation via Translation Hypothesis Ensembling with NMT models and Large Language Models

Zhanglin Wu, Jiaxin GUO, Daimeng Wei, Zhiqiang Rao, Zongyao Li, Hengchao Shang, Yuanchang Luo, Shaojun Li and Hao Yang 94

HW-TSC's Speech to Text Translation System for IWSLT 2024 in Indic track

bin wei, Zongyao Li, Jiaxin GUO, Daimeng Wei, Zhanglin Wu, Xiaoyu Chen, Zhiqiang Rao, Shaojun Li, Yuanchang Luo, Hengchao Shang, hao yang and yanfei jiang 101

Multi-Model System for Effective Subtitling Compression

Carol-Luca Gasan and Vasile Păiş 105

FBK@IWSLT Test Suites Task: Gender Bias evaluation with MuST-SHE

Beatrice Savoldi, Marco Gaido, Matteo Negri and Luisa Bentivogli 113

SimulSeamless: FBK at IWSLT 2024 Simultaneous Speech Translation

Sara Papi, Marco Gaido, Matteo Negri and Luisa Bentivogli 120

The SETU-DCU Submissions to IWSLT 2024 Low-Resource Speech-to-Text Translation Tasks

Maria Zafar, Antonio Castaldo, Prashanth Nayak, Rejwanul Haque, Neha Gajakos and Andy Way 128

Automatic Subtitling and Subtitle Compression: FBK at the IWSLT 2024 Subtitling track

Marco Gaido, Sara Papi, Mauro Cettolo, Roldano Cattoni, Andrea Piergentili, Matteo Negri and Luisa Bentivogli 134

<i>UM IWSLT 2024 Low-Resource Speech Translation: Combining Maltese and North Levantine Arabic</i> Sara Nabhani, Aiden Williams, Miftahul Jannat, Kate Rebecca Belcher, Melanie Galea, Anna Taylor, Kurt Micallef and Claudia Borg	145
<i>UOM-Constrained IWSLT 2024 Shared Task Submission - Maltese Speech Translation</i> Kurt Abela, Md Abdur Razzaq Riyadh, Melanie Galea, Alana Busuttil, Roman Kovalev, Aiden Williams and Claudia Borg	156
<i>Compact Speech Translation Models via Discrete Speech Units Pretraining</i> Tsz Kin Lam, Alexandra Birch and Barry Haddow	162
<i>QUESPA Submission for the IWSLT 2024 Dialectal and Low-resource Speech Translation Task</i> John E. Ortega, Rodolfo Joel Zevallos, Ibrahim Said Ahmad and William Chen	173
<i>Speech Data from Radio Broadcasts for Low Resource Languages</i> Bismarck Bamfo Odoom, Leibny Paola Garcia Perera, Prangthip Hansanti, Loic Barrault, Christophe Ropers, Matthew Wiesner, Kenton Murray, Alexandre Mourachko and Philipp Koehn	182
<i>JHU IWSLT 2024 Dialectal and Low-resource System Description</i> Nathaniel Romney Robinson, Kaiser Sun, Cihan Xiao, Niyati Bafna, Weiting Tan, Haoran Xu, Henry Li Xinyuan, Ankur Kejriwal, Sanjeev Khudanpur, Kenton Murray and Paul McNamee	188
<i>CMU's IWSLT 2024 Simultaneous Speech Translation System</i> Xi Xu, Siqi Ouyang and Lei Li	202
<i>HW-TSC's Submissions To the IWSLT2024 Low-resource Speech Translation Tasks</i> zheng jiawei, Hengchao Shang, Zongyao Li, Zhanglin Wu, Daimeng Wei, Zhiqiang Rao, Shaojun Li, Jiaxin GUO, bin wei, Yuanchang Luo and Hao Yang	208
<i>CMU's IWSLT 2024 Offline Speech Translation System: A Cascaded Approach For Long-Form Robustness</i> Brian Yan, Patrick Fernandes, Jinchuan Tian, Siqi Ouyang, William Chen, Karen Livescu, Lei Li, Graham Neubig and Shinji Watanabe	212
<i>NAIST Simultaneous Speech Translation System for IWSLT 2024</i> Yuka Ko, Ryo Fukuda, Yuta Nishikawa, Yasumasa Kano, Tomoya Yanagita, Kosuke Doi, Mana Makinae, Haotian Tan, Makoto Sakai, Sakriani Sakti, Katsuhito Sudoh and Satoshi Nakamura	218
<i>Blending LLMs into Cascaded Speech Translation: KIT's Offline Speech Translation System for IWSLT 2024</i> Sai Koneru, Thai Binh Nguyen, Ngoc-Quan Pham, Danni Liu, Zhaolin Li, Alexander Waibel and Jan Niehues	231
<i>ALADAN at IWSLT24 Low-resource Arabic Dialectal Speech Translation Task</i> waad ben kheder, Josef Jon, André Beyer, Abdel Messaoudi, Rabea Affan, Claude Barras, Maxim Tychonov and Jean-Luc Gauvain	240
<i>Enhancing Translation Accuracy of Large Language Models through Continual Pre-Training on Parallel Data</i> Minato Kondo, Takehito Utsuro and Masaaki Nagata	251
<i>The KIT Speech Translation Systems for IWSLT 2024 Dialectal and Low-resource Track</i> Zhaolin Li, Enes Yavuz Ugan, Danni Liu, Carlos Mullov, Tu Anh Dinh, Sai Koneru, Alexander Waibel and Jan Niehues	269

<i>Empowering Low-Resource Language Translation: Methodologies for Bhojpuri-Hindi and Marathi-Hindi ASR and MT</i>	
Harpreet Singh Anand, Amulya Ratna Dash and Yashvardhan Sharma	277
<i>Recent Highlights in Multilingual and Multimodal Speech Translation</i>	
Danni Liu and Jan Niehues	283
<i>Word Order in English-Japanese Simultaneous Interpretation: Analyses and Evaluation using Chunk-wise Monotonic Translation</i>	
Kosuke Doi, Yuka Ko, Mana Makinae, Katsuhito Sudoh and Satoshi Nakamura	302
<i>Leveraging Synthetic Audio Data for End-to-End Low-Resource Speech Translation</i>	
Yasmin Moslem	313
<i>HW-TSC's Simultaneous Speech Translation System for IWSLT 2024</i>	
Shaojun Li, Zhiqiang Rao, bin wei, Yuanchang Luo, Zhanglin Wu, Zongyao Li, Hengchao Shang, Jiaxin GUO, Daimeng Wei and Hao Yang	322
<i>UoM-DFKI submission to the low resource shared task</i>	
Kumar Rishu, Aiden Williams, Claudia Borg and Simon Ostermann	328
<i>HW-TSC's submission to the IWSLT 2024 Subtitling track</i>	
Yuhao Xie, Yuanchang Luo, Zongyao Li, Zhanglin Wu, Xiaoyu Chen, Zhiqiang Rao, Shaojun Li, Hengchao Shang, Jiaxin GUO, Daimeng Wei and Hao Yang	334
<i>Charles Locock, Lowcock or Lockhart? Offline Speech Translation: Test Suite for Named Entities</i>	
Maximilian Awiszus, Jan Niehues, Marco Turchi, Sebastian Stüker and Alex Waibel	339
<i>Fixed and Adaptive Simultaneous Machine Translation Strategies Using Adapters</i>	
Abderrahmane Issam, Yusuf Can Semerci, Jan Scholtes and Gerasimos Spanakis	346
<i>IWSLT 2024 Indic Track system description paper: Speech-to-Text Translation from English to multiple Low-Resource Indian Languages</i>	
Deepanjali Singh, Ayush Anand, Abhyuday Chaturvedi and Niyati Baliyan	359